8Управління культури

Черкаської обласної державної адміністрації

Комунальний заклад „Обласна бібліотека

для юнацтва імені Василя Симоненка”

Черкаської обласної ради

**2016 рік – рік Івана Франка**

**в Україні**

**Вогонь в душі і на папері**

**Бібліографічна довідка**

Черкаси

2016

91.9:83.34 УКР1

В 61

Вогонь в душі і на папері: бібліогр. довідка / Комун. закл. ”Обл. б-ка для юнацтва ім. В. Симоненка” Черкас. облради; [авт.-уклад. Н. М. Головко; худож. оформл. Н. І. Іваницька]. – Черкаси : [б.в.], 2016. – 8 с.

Бібліографічна довідка  ,,**Вогонь в душі і на папері”** підготовлена до 130-річчя виходу в світ поетичної збірки **,,Зів’яле листя”** універсального вченого європейського визнання, доктора філософії, славетного поета-новатора, прозаїка, перекладача, історика, культуро- лога, літературознавця **Івана** **Яковича** **Франка.**

Видання представляє друковані документи та Інтернет-ресурси про збірку ,,Зів’яле листя”

Довідка адресована учнівській та студентській молоді, бібліотеч-ним працівникам, освітянам, краєзнавцям.

Автор-укладач Н. М. Головко

Художнє оформлення Н.І. Іваницька

Відповідальна за випуск О.А.Федоренко

© Комунальний заклад ,,Обласна бібліотека для юнацтва імені

Василя Симоненка” Черкаської обласної ради, 2016

© Головко Н.М., 2016

*,,У Франка є прекрасна річ – лірична драма ,,Зів’яле листя”. Це такі легкі, ніжні вірші, з такою широкою гамою чувства і розуміння душі людської, що читаючи їх, не знаєш, кому оддати перевагу: чи поетові боротьби, чи поету-лірику, співцеві кохання і настроїв”.*

Михайло Коцюбинський

*,,Він полишив нам томики своїх поезій, з яких*

*особливо збірка ,,Зів’яле листя” є ліричною*

*драмою його власної душі… Все своє життя він*

*кохав тільки одну пані, і кохав її платонічно,*

*як Данте свою Беатріче. Не назову її прізвища,*

*а тільки, що під іменем Регіни І. Франко*

*виводить її у своїх поетичних та прозових творах…”.*

Микола Вороний

Поетичний світ Івана Франка, за словами літературознавця Миколи Жулинського, *,,надзвичайно розмаїтий… його художньо-філософські рефлексії сягають такої високої емоційно-смислової напруги, що, здається, серце поета не витримує надміру концен­трації почуттів і страждань”.*

Вийшла Франкова поетична збірка – лірична драма ,,Зів’яле листя” – **1896 року.** Це, за виразом українського літературознавця, франкознавця Богдана Тихолоза, *,,найперша книга інтимної, а саме любовно-еротичної лірики, адже* *поезія “Зів’ялого листя” – це не лише поезія почуття, а й поезія думки”.*

У передмові до першого видання книжки Іван Франко зізнається, що йому до рук потрапив щоденник самогубця, який звів рахунки з життям че­рез нерозділене кохання. Щоденник цей, як стверджує сам письменник, був написаний досить ,,сумбурно й недоладно”, але окремі місця, в яких особ­ливо яскраво виявлялися переживання автора, вразили його. Під впливом щоденника самогубця та переживши трагічну, невзаємну любов, яка завдала страждань його враз­ливій поетичній душі, І. Франко вирішив створити свою збірку про кохання й назвав її ,,Зів’яле листя”.

Життя І. Франка склалося так, що він, тричі покохавши, жодного разу не зазнав усієї глибини щастя взаємної любові: *,,Хвилини, в котрих я любив... були, може, найкращі в моїм житті – жаль тільки, що були це за­разом хвилини найтяжчого болю, якого я досі зазнав, а не радості”.* Саме тому провідний лейтмотив ,,Зів'ялого листя” – нерозділене кохання.

З листа І. Франка:

*,,Ще в гімназії я влюбився у дочку одного руського попа Ольгу Рошкевич. Наша любов тяглася десять літ, бать­ки зразу були прихильні мені, надіючись, що я зроблю блискучу кар'єру, але по моїм процесі 1878-1879 р. заборонили мені бувати в своїм домі, а в 1880 році присилували панну вийти заміж за іншого, попа Озаркевича”.*

Драма любові Ольги Рошкевич та Івана Франка вилилася у письменника найкращою поезією.

*Тричі мені являлася любов.*

*Одна несміла, як лілея біла,*

*З зітхання й мрій уткана, із обнов*

*Сріблястих, мов метелик підлетіла.*

Лише через три роки Франко знову закохався – у Юзефу Дзвонковську. Зробивши пропозицію руки і серця – почув відмову.

*Я й забув, що то осінь холодна,*

*Я й забув, що то смерті пора,*

*Я й забув, що ти кров благородна,*

*Що між нами безодня стара.*

Лише згодом він дізнався, що справжня причина відмови, хвороба Дзвонковської, через яку вона через кілька літ померла.

*Явилась третя – женщина чи звір?*

*Глядиш на неї – і очам приємно,*

*Впивається її красою зір.*

В листі до Агатангела Кримського  Іван  Франко напише: *,,Фатальне для мене було те, що вже листуючись з моєю теперішньою жінкою, я здалеку пізнав одну пан­ночку польку* *і закохався в неї. Отся любов перемучила мене дальших десять літ”.* Целіна Зигмунтовська – третя любов Івана Франка і також нещаслива. Адже Циліна не любові бажала, а маєтку, якого у Франка не було. Тому невдовзі вийшла заміж за чоловіка зі ,,становищем”.

Звідси ж і три цикли ,,жмутки” збірки ,,Зів’яле листя”, які створювалися понад 10 років.

*Розвівайтеся з вітром,*

*Листочки зів’ялі,*

*Розвівайтесь, як тихе зітхання!*

**Перший** ,,жмуток” присвячений оспівуванню кохання. В ньому з’являють­ся перші нотки смутку, але з серця не зникає образ коханої:

*Не буду гасити!*

*Най бухає грішний огень!*

*І серце най рветься, та вільно най ллється*

*Бурливая хвиля пісень!*

**Другий** ,,жмуток” містить перлини інтимної поезії – ,,Ой ти, дівчино, з горіха зерня...”, ,,Червона калино, чого в лузі гнешся?”, ,,Чого являєшся мені у сні?” Тут почуття песимізму і печалі дедалі зростають.

В  **третьому –** ліричний герой осягає увесь біль нероз- діленого почуття:

*Не можу жить, не можу згинуть,*

*Нести не можу ні покинуть*

*Проклятий сей життя тягар!*

Таким чином саме в збірці ,,Зів’яле листя” художній мікросвіт творця мовби вибухає зсередини від драматичних переживань із потаємних глибин душі.

Збірка ,,Зів’яле листя” Івана Франка – перлина не лише Франкової, а й світової інтимної лірики. Як і кожен шедевр, силою вира­ження загально- людських, ,,вічних” почуттів, вона хвилює й сучасного читача.

До пропонованого списку, який має рекомендаційний характер і побудований у зворотній хронології, включені книги та статті про збірку І. Франка ,,Зів’яле листя” з фондів обласної бібліо- теки для юнацтва імені Василя  Симоненка, а також окремі Інтернет-джерела.

**Зів’яле листя**=Zwiędłe liście=Увядшие листья: лірич. драма / Іван Франко; [пер. пол. мовою К. Ангельської; пер. рос. мовою А. Ахматової; упоряд., вступ. ст. М. Ільницького]. – Львів: Каменяр, 2003. – 183 с. : іл. – Укр., пол., рос.

**Зів’яле** листя: лірична драма / Іван Якович Франко [передм. Д. Павличко; ред. С.І. Шевцова]. – Харків : Дніпро, 1985. – 101 с.

**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

**Печарський А.** Іван Франко - ,,дух, наука, думка, воля”: психоаналітична парадигма творчості : [критика творів І.Франка, зокрема драми ,,Зів'яле листя” крізь призму психоаналізу] / Андрій Печарський // Дивослово. – 2014. – №10. – С.58-64.

**Мельник Л. О.** І. Франко. Поетична збірка ,,Зів'яле листя” : [розроб. уроку] / Л. О. Мельник // Все для вчителя. – 2013. – листоп.(№11). – С.120-122.

**Вдовиченко Л.** Що ми в цім світі без любові…: урок-бесіда з укр. літ. у 10 кл. : [інтимна лірика Івана Франка, збірка ,,Зів'яле листя”] / Любов  Вдовиченко // Укр. мова й літ. в серед. шк., гімназіях, ліцеях та колегіумах. – 2011. – №7/8. – С.51-58.

**Жулинський** **М.** Іван Франко (1856-1916) ,,Як много важить слово…” : [життя і творчість Івана Франка; в т.ч. про збірку ,,Зів’яле листя”] / Микола Жулинський // Українська література: творці і твори / Микола Жулинський. – Київ, 2011. – С. 174-187.

**Шеховцова О.** Лірична драма Івана Франка ,,Зів'яле листя”, 10 кл. : [розроб. уроку] / Ольга  Шеховцова // Укр. літ. в загальноосвіт. шк. – 2010. – №6. – С.34-37.

**Рада І. М.** Спілкуючись з близькою мовою : про перекл. ,,Зів’ялого листя” Івана Франка Анною Ахма- товою / І. М. Рада // Всесвіт. літ. в серед. навч. закл. України. – 2006. – № 8. – С.2-4.

**Андрусенко В. П.** Иван Яковлевич Франко. Сти- хотворный сборник ,,Увядшие листья” (1896 г.). Жизнь. Судьба. Творчество. / В.П. Андрусенко и др. // 50 знаменитых украинских книг / В. П. Андрусенко и др. – Харьков, 2004. – С. 101-110.

**Корнійчук В.** Жанровамозаїка,,Зів’ялого листя” / Валерій Корнійчук // Ліричний універсум Івана Франка: горизонти поетики / Валерій Корнійчук. – Львів, 2004. – С. 221-239.

**Ільницький М.** Біль обернений у слово: [передм.] / Микола Ільницький // Франко І. Зів’яле листя=Zwiędłe liście=Увядшие листья /  Іван Франко. – Львів, 2003. – С. 6 – 17.

**Паличко Д.** З глибин душі: [передм.] / Дмитро Павличко // Франко І. Зів’яле листя /  Іван Франко. – Харків, 1985. – С. 5-28.

**Горак р.** Тричі мені являлася любов : повість-есе /  Роман Горак. – Київ : Радян. письменник, 1983. – 152 с.

**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

**Тихолоз Б.** Філософський код ,,Зів’ялого листя” [Електронний ресурс] / Богдан Тихолоз // сайт ,,Аnthropos.lnu.edu”. **–** Текст. дані. –Режим доступу: <http://www.anthropos.lnu.edu.ua/jspui/> bitstream/123456789/1038/3/11-78\_Тихолоз\_Б.pdf (дата звернен- ня: 8.06. 2016). **– Назва з екрана.**

**Зів’яле листя** [Електронний ресурс] // Вікіпедія: вільна енциклопедія. – Текст. дані. **–** Режим доступу: https://uk.wikipedia.org/wiki/Зів%27яле\_листя (дата звернення: 6.06. 2016). **– Назва з екрана.**

Науково-популярне видання

**Вогонь в душі і на папері**

**Бібліографічна довідка**

Автор-укладач Наталія Михайлівна Головко

Художнє оформлення Н.І.Іваницька

Відповідальний за випуск О. А. Федоренко

Підписано до друку 14 червня 2016 року

Тираж 40 прим.

Видавець:

*Комунальний заклад „Обласна бібліотека*

*для юнацтва імені Василя Симоненка”*

*Черкаської обласної ради*

*18000 м. Черкаси*

*вул. Ільїна, 285*

*E-mail:* [*oub\_symonenko@ukr.net*](mailto:oub_symonenko@ukr.net)

*oub\_metod@ukr.net*

[*www.symonenkolib.ck.ua/*](http://www.symonenkolib.ck.ua/)